

Wellspect®
A REAL DIFFERENCE

La tua guida:

La vita con l'Irrigazione Transanale quando si soffre di Disfunzione Intestinale

Navina™ Systems

CARO LETTORE

Questa guida è stata realizzata per aiutare le persone a cui è stato prescritto Navina™ Systems e l'irrigazione transanale (TAI) per la cura delle disfunzioni intestinali. Il nostro obiettivo è farti conoscere meglio il tuo intestino, le terapie disponibili e, in particolare, l'irrigazione transanale. Crediamo che la TAI sia una soluzione valida, in quanto abbiamo incontrato molte persone la cui vita quotidiana è stata migliorata con questa terapia. Grazie alla TAI hanno riacquisito fiducia e controllo, senza doversi preoccupare troppo per il proprio intestino.

Oltre ad aver acquisito conoscenze e punti di vista da professionisti del settore sanitario ed esperti scientifici, abbiamo raccolto le esperienze di molte persone. In questa guida è presentata una storia di vita, mentre sul sito www.wellspect.it sono disponibili ulteriori informazioni e testimonianze. Ci auguriamo che questa guida fornisca le informazioni, l'ispirazione e la motivazione per iniziare a usare la TAI!

Beverley Collins

RGN Capo infermiera professionale

INDICE

Riacquistare il controllo con la TAI	4-5
Il tratto digerente	6
Cosa succede quando qualcosa non va?	7
Terapie disponibili	8-9
Irrigazione transanale: ecco perché funziona	10-11
Motivazione e aspettative	12
La formazione è fondamentale	13
Navina™ Systems: semplicità d'uso e apprendimento	14
Navina™ Systems: guida introduttiva	16-17
Navina™ Systems: accessori inclusi	18-19
La storia di Sarah	20-21
Navina™ Systems: domande & risposte	22
Note	23



RIACQUISTARE IL CONTROLLO CON LA TAI

I problemi all'intestino si ripercuotono sulla qualità della vita e sul benessere personale. Anche se gestirli non è semplice, non siete soli. Abbiamo incontrato molte persone affette da disfunzioni intestinali, che ormai da troppo tempo lottano con rimedi che modificano le abitudini alimentari e le feci senza risultati apprezzabili.

La TAI si è dimostrata efficace per molte persone che convivono con la disfunzione intestinale. La TAI ristabilisce una regolare routine intestinale, aiutando a riconquistare la libertà di decidere quando e dove andare alla toilette. La paura di spiacevoli inconvenienti finisce per scomparire e si può ricominciare a vivere senza pensare continuamente



“Ho sempre avuto paura di ricevere visite; avrei potuto avere un imprevisto. E occasionalmente succedeva. Io ero imbarazzato e i miei ospiti altrettanto”.

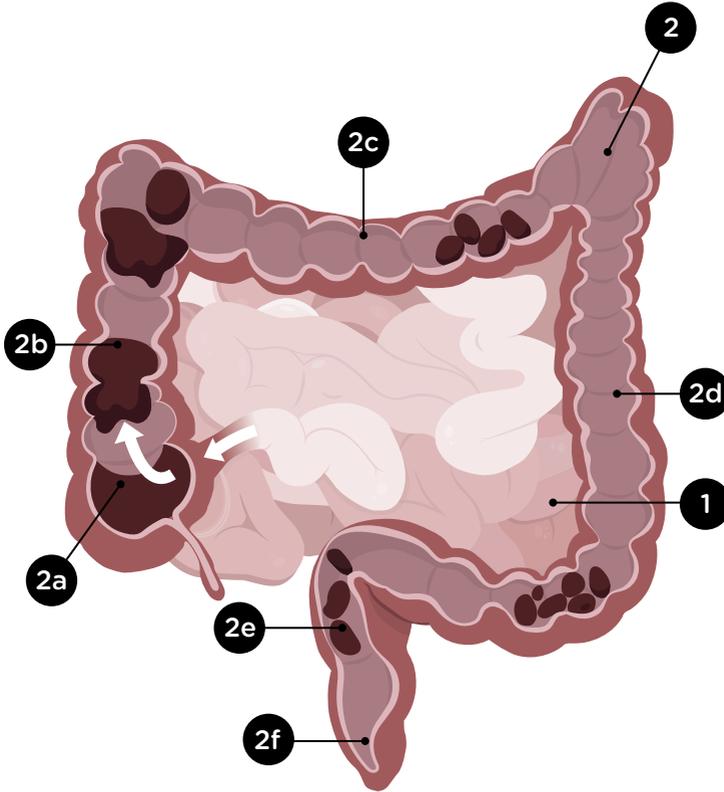
Michael Shimmin, in terapia con la TAI

al proprio intestino e alla necessità di precipitarsi in bagno. È altrettanto vero che la TAI, all’inizio, può sembrare strana o intimidire, e richiedere del tempo prima di sortire gli effetti sperati.

Dal momento che lo stomaco e il tratto digerente sono parti di un sistema

estremamente complesso, hanno bisogno di tempo per adeguarsi alle nuove abitudini. Ma alla fine ne sarà valsa la pena. Ci auguriamo che questa guida possa rivelarsi utile lungo il percorso.

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Intestino tenue | 2c. Colon trasverso |
| 2. Intestino crasso | 2d. Colon discendente |
| 2a. Intestino cieco | 2e. Retto |
| 2b. Colon ascendente | 2f. Canale anale |



IL TRATTO DIGERENTE

Questo paragrafo illustra brevemente il funzionamento del tratto digerente. Una volta digerito nello stomaco, il cibo passa all'interno dell'intestino tenue (ileo), la cui principale funzione consiste nell'assorbire il nutrimento. Il cibo digerito si sposta nel colon, che

assorbe i sali e l'acqua, convertendo i residui in feci. Il tempo di transito attraverso il colon varia da 1 a 3 giorni. Le feci sono immagazzinate nel retto, fino a quando viene inviato al cervello l'impulso di defecare e vengono espulse attraverso il canale anale.

“Questi inconvenienti si verificavano quando ero bambino. Ora sono adulto ed episodi del genere non dovrebbero accadere. È proprio spiacevole vivere così”.

Michael Hall, in terapia con la TAI

COSA SUCCEDE QUANDO QUALCOSA NON VA?

La ragione o la causa sottostante del perché si verificano i problemi può variare, ma i sintomi sono gli stessi. Costipazione e incontinenza fecale sono sintomi fastidiosi e più comuni di quanto se ne parli.

La disfunzione intestinale neurogena (NBD) compare quando la causa è neurogenica, cioè una malattia o una lesione del sistema nervoso centrale o dei nervi periferici coinvolti nel controllo dello svuotamento intestinale. Esempi di condizioni sono la lesione del midollo spinale, sclerosi multipla, spina bifida e il morbo di Parkinson. Poiché questi nervi controllano anche la vescica, non è insolito avere problemi anche con la vescica.

Ci sono anche altre ragioni per cui l'intestino non funziona correttamente. Una è la disfunzione del pavimento pelvico, per ad esempio dopo il parto.

Si possono avere problemi intestinali anche dopo un intervento chirurgico o un tumore nel colon o nel retto.

In alcuni casi, non si trova nessuna causa specifica, e in questo caso si parla di disturbi intestinali funzionali (FBD).

Stipsi

La stipsi è un fenomeno molto comune quando si soffre di disfunzione intestinale. La stipsi è caratterizzata da movimenti intestinali infrequenti e irregolari che comportano l'indurimento e la secchezza delle feci, rendendo difficoltosa l'evacuazione. La costipazione può causare lo stiramento dell'intestino e, con il passare del tempo, l'indebolimento dei muscoli, oppure provocare danni nervosi che possono condurre all'incontinenza fecale.

Incontinenza fecale

L'incontinenza fecale è un problema altrettanto comune per le persone affette da disfunzione intestinale. Il fenomeno è caratterizzato dall'involontario rilascio di feci. La stipsi può condurre all'incontinenza nel caso in cui le feci acquose superino il volume di quelle dure causando una perdita. Non è così raro soffrire di entrambi i disturbi contemporaneamente.

TERAPIE DISPONIBILI

Esistono svariati modi di trattare la disfunzione intestinale. La piramide alla pagina seguente mostra la gerarchia degli interventi caratterizzati da livelli di complessità, invasività, rischio e irreversibilità aumentati.

La scelta degli interventi non dipende solo dalla specifica disfunzione intestinale, ma è determinata anche dalla mobilità, dall'abilità manuale, dall'autonomia, dal contesto domestico e, naturalmente, dalle preferenze personali.



“Non capisco perché la gente non vorrebbe provarlo. A parte il fatto che ancora non ne conoscono la semplicità d’uso, gli straordinari benefici e il notevole incremento della fiducia in se stessi”.

Michael Shimmin, in terapia con la TAI

Metodi tradizionali

Alla base della piramide dei trattamenti, si trovano le terapie più tradizionali. Tra le soluzioni più diffuse, vi sono la dieta, l’esercizio fisico e i cambiamenti nello stile di vita, l’utilizzo di farmaci lassativi o che al contrario inducono stipsi, le supposte, i biofeedback e la stimolazione o la rimozione digitale delle feci. Molte persone si sforzano di seguire queste terapie per molto tempo senza però ottenere risultati soddisfacenti.

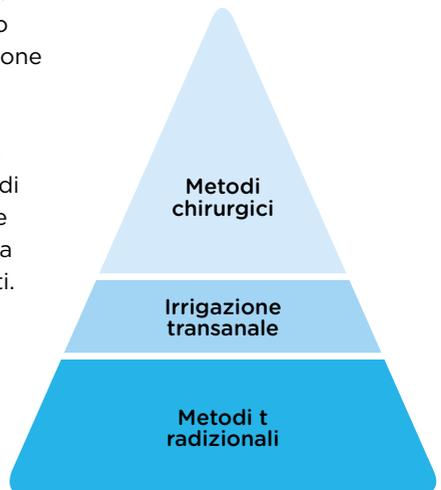
Irrigazione transanale

L’irrigazione transanale rappresenta lo stadio successivo. Efficace in molti casi, la TAI è una terapia che consiste nello svuotamento dell’intestino mediante l’instillazione di acqua nel colon, tramite un catetere rettale. In questo modo, verrà stimolato il movimento peristaltico del corpo per facilitare l’evacuazione delle feci.

Alle persone che potrebbero trarre beneficio dalla TAI dovrebbe essere data la possibilità di sperimentare prima questo metodo, dato che spesso trascorrono anni al primo stadio senza che vi siano progressi o risultati soddisfacenti.

Metodi chirurgici

Alla sommità della piramide, si trovano gli interventi chirurgici, tra cui le varianti dell’irrigazione anterograda del colon, la stimolazione elettrica o la colostomia.



“Una volta adottata la TAI, i tempi della routine intestinale sono molto più rapidi di quelli del ricorso a soluzioni di gestione conservativa”.

Beverley Everton,
Infermiera professionale

Irrigazione transanale:

ECCO PERCHÉ FUNZIONA

L'irrigazione transanale è una tecnica finalizzata all'efficace svuotamento dell'intestino. Favorisce l'evacuazione delle feci dal retto e dalla parte inferiore del colon mediante il flusso di acqua all'interno dell'intestino.

La regolare irrigazione dell'intestino svuota il colon e il retto in maniera efficace, per fare in modo che rimanga vuoto fino al successivo trattamento. Questa soluzione non si limita solo a contrastare l'incontinenza fecale, ma assicura anche il controllo sui tempi e i luoghi della defecazione. L'inserimento dell'acqua determina inoltre il movimento della massa dal colon ascendente, prevenendo la stitichezza. Tra gli altri significativi vantaggi della TAI si annoverano la riduzione del tempo e dell'energia spesi per la gestione intestinale, e la capacità di favorire l'indipendenza da assistenti e caregiver.

Niente più inconvenienti intestinali

Al termine del periodo di addestramento, l'intestino si sarà adattato alla TAI e l'obiettivo terapeutico spesso consisterà nell'irrigazione a giorni alterni. A quel punto, il paziente dovrebbe aver raggiunto una routine intestinale, evitando sia la stitichezza sia l'incontinenza. Lo scopo della TAI è ripristinare il corretto e regolare funzionamento dell'intestino, consentendo una vita normale.



Facciamo in modo
che tu possa pensare
ad altro

Vivere con la TAI

Lo svuotamento mediante
TAI è notevolmente
superiore rispetto a ciò che
avviene con una normale
defecazione¹

Vivere senza la TAI

Convivere con la stitichezza.



“Insomma, l’irrigazione transanale mi ha ridato la libertà”.

Michael Shimmin,
in terapia con la TAI

MOTIVAZIONE E ASPETTATIVE

La motivazione e la pazienza sono fondamentali. Essere preparati e concedersi il tempo per cambiare abitudini, sia mentalmente che fisicamente, permette all’intestino di adattarsi alla nuova routine. Servirà tempo anche per individuare i parametri di trattamento più indicati.

È importante inoltre avere aspettative realistiche riguardo agli effettivi

vantaggi offerti dalla TAI e al tempo richiesto per ottenere risultati soddisfacenti. È richiesto un impegno fino a 4/12 settimane, necessario a stabilizzare l’intestino e a sviluppare una routine di defecazione personalizzata.

Dalle tempo. Ne vale la pena!

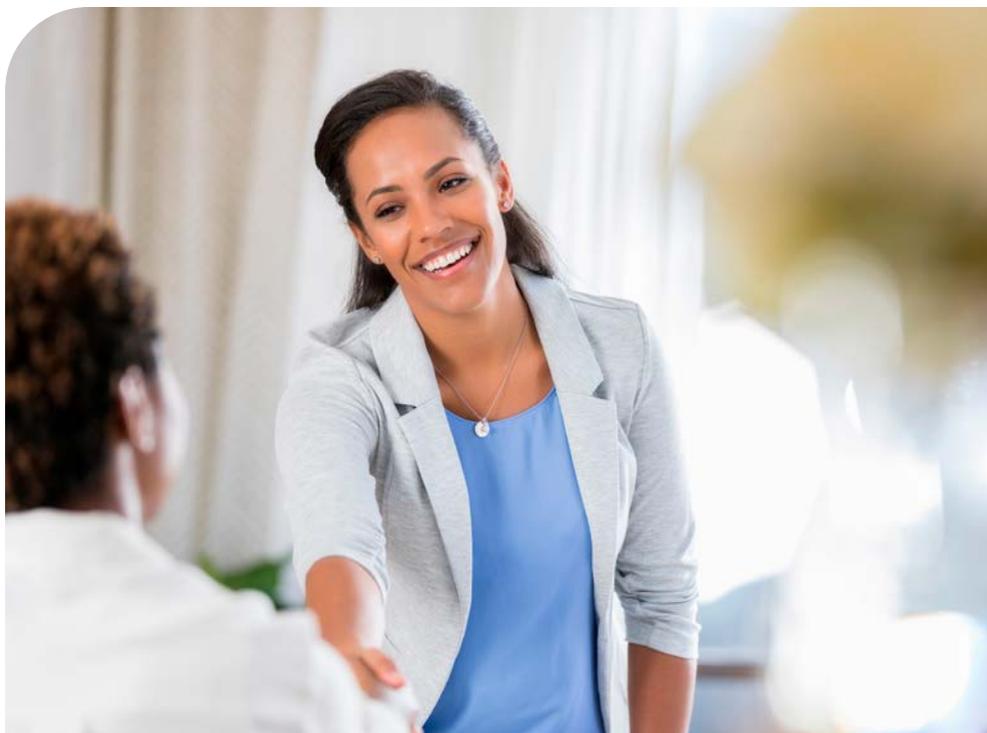
LA FORMAZIONE È FONDAMENTALE

La formazione e la personalizzazione sono fattori essenziali per garantire la compliance e i benefici della TAI; all'inizio, una formazione completa gioca un ruolo di primaria importanza. Il professionista sanitario di riferimento dovrebbe guidare il paziente durante la prima sessione di trattamento.

Nonostante la comprovata efficacia della TAI, le precedenti modalità di esecuzione della terapia talvolta sono state considerate complesse dai pazienti. Pertanto, nel corso dello

sviluppo dei sistemi Navina, l'obiettivo principale è stato semplificare la TAI dal punto di vista dell'apprendimento e dell'esecuzione. Oltre ai vantaggi offerti agli utenti da Navina Systems, sono stati sviluppati materiali e accessori volti a facilitare il periodo di formazione.

Sul sito www.wellspect.it è possibile consultare video didattici e materiale informativo di introduzione alla terapia e all'utilizzo della TAI.



Navina Systems:

SEMPLICITÀ D'USO E APPRENDIMENTO

Navina™ Systems è più che un dispositivo medico. È un sistema TAI completo, di alta qualità, che comprende prodotti esclusivi, un programma di formazione completo e un'applicazione pensata per smartphone e tablet per un efficace monitoraggio e follow-up. Navina Smart assiste l'utilizzatore avvalendosi delle più

recenti tecnologie, permettendogli di eseguire la TAI in modo pratico, sicuro e costante mantenendo il controllo. Il sistema è stato sviluppato in collaborazione con gli utilizzatori e i professionisti del settore sanitario per rispondere alle singole esigenze e preferenze.



I Navina Systems sono destinati all'irrigazione transanale e sono indicati per aiutare adulti e bambini dai 3 anni che soffrono di incontinenza fecale, stipsi cronica e/o gestione dell'intestino che richiede tempo. Instillando acqua nella parte inferiore del colon attraverso un catetere rettale, è possibile riattivare la peristalsi intestinale e iniziare a evacuare il contenuto del colon e del retto. I sistemi Navina sono composti da Navina Smart e Navina Classic.

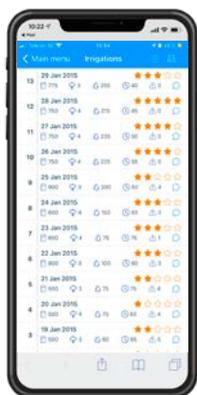
Navina Classic

Navina Classic semplifica il pompaggio grazie a comandi intuitivi di grandi dimensioni e pompe per l'insufflazione dell'aria e dell'acqua a codice cromatico, per facilitarne la comprensione. Navina Classic è la soluzione perfetta quando si sceglie di ricorrere all'irrigazione manuale.



Navina Smart

Navina Smart è una soluzione terapeutica per la TAI, dotata di una pratica e intuitiva unità di controllo elettronica, grazie alla quale è possibile controllare il volume dell'acqua, la velocità di irrigazione e il gonfiaggio del palloncino. Una volta salvate le impostazioni personalizzate, basterà premere avvio. L'unità di controllo di Navina Smart è stata pensata anche per consentire alle persone con manualità compromessa di eseguire la TAI in autonomia.



Navina Smart app

Il sistema Navina Smart è dotato di un'applicazione che permette di memorizzare i dati relativi alla terapia e valutare la propria irrigazione. Inoltre, può essere incoraggiante seguire i propri progressi, visualizzando i risultati del trattamento nel corso del tempo. L'app può essere scaricata gratuitamente da App Store o Google Play.

Navina Systems:

GUIDA INTRODUTTIVA - CATETERE

Navina Systems viene prescritto alle persone che devono iniziare a eseguire l'irrigazione transanale. Per iniziare un'irrigazione, preparare il sistema riempiendo la sacca per l'acqua con acqua di rubinetto tiepida e collegare i tubi tra l'unità di controllo e la sacca per l'acqua. Per maggiori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso.

Prima di utilizzare il sistema, è necessario svuotare tutta l'aria dai tubi e attivare il rivestimento idrofilo (scivoloso) del catetere rettale con acqua.

Dopo averlo lubrificato, il catetere viene inserito nel retto e il palloncino viene gonfiato in modo che possa sigillare il retto e garantire la continenza. Gonfiare elettronicamente con l'unità di controllo Navina Smart o manualmente con l'unità di controllo Navina Classic.

Una volta che il catetere è in posizione, l'acqua può essere instillata senza perdite. Dopo l'instillazione dell'acqua, sgonfiare e il catetere e lasciare che l'intestino si svuoti nel WC. Le dimensioni del palloncino e la quantità d'acqua instillate saranno concordate e impostate con il professionista sanitario di riferimento.

Risparmio di tempo

Una volta imparata la procedura e dopo che l'organismo si è adattato alla stessa, la durata del trattamento dovrebbe essere compresa tra 15 e 60 minuti.



GUIDA INTRODUTTIVA - CONO

Per avviare un'irrigazione, assemblare il sistema riempiendo la sacca con acqua del rubinetto tiepida in base alle indicazioni ricevute (oltre a un piccolo extra necessario all'attivazione del cono), e collegando il tubo tra l'unità di controllo e la sacca per l'acqua. Per indicazioni più dettagliate, consultare le Istruzioni d'uso.

Prima di utilizzare il sistema, è necessario svuotare tutta l'aria dai tubi e attivare il rivestimento idrofilo (scivoloso) del cono rettale con acqua.

Dopo l'instillazione dell'acqua, sgonfiare e il catetere e lasciare che l'intestino si svuoti nel WC. Le dimensioni del palloncino e la quantità d'acqua instillate saranno concordate e impostate con il professionista sanitario di riferimento.



Navina Systems:

ACCESSORI INCLUSI

1. Sacca per l'acqua*

- Doppia scala - facile controllare la quantità di acqua instillata
- Robusta e facilmente pieghevole
- Apertura e chiusura facilitate anche in caso di forza e abilità manuale limitata
- Coperchio integrato (montaggio non necessario)



2. Tubi*

- Semplici da afferrare e maneggiare
- Connettori sicuri con codice colore e per garantire montaggio semplice e corretto
- Facili da pulire



3. Catetere monouso*

- Catetere idrofilo monouso con punta arrotondata, per facilitare l'inserimento e la rimozione.
- Progettato per adattarsi comodamente al corpo
- Materiale morbido e flessibile Idrofilo per facilitare l'inserimento e l'estrazione
- Presa ottimale



4. Cono monouso

- Progettato per adattarsi comodamente al corpo
- Materiale morbido e flessibile
- Idrofilo per facilitare l'inserimento e l'estrazione
- Presa ottimale

5. Custodia da trasporto

- Include accessori come anelli di fissaggio, clip di posizionamento, cinghia e cordino a vantaggio della praticità.



* Nota: Cateteri, cono, tubi e contenitore d'acqua sono gli stessi per NavinaT Smart e Navina Classic

LA STORIA DI SARAH



"Tutto è iniziato nel 2015 quando mi sono svegliata una mattina e ho trovato il mio letto bagnato. Era orribile e imbarazzante perché condivido il letto con mio marito. Cercavo di far fronte ai miei sintomi svegliandomi presto per cambiarmi prima che mio marito si svegliasse, ma non sempre ci riuscivo.

Ero imbarazzata. Non potevo dirlo a nessuno. Non uscivo molto per paura di avere un "incidente". Indossavo degli assorbenti, avevo dei ricambi nelle mie borse e avevo anche vestiti di ricambio ad un certo punto. Alla fine sono andata dal mio medico di base che mi ha dato molti consigli che non sembravano funzionare con me".

Alla ricerca di una risposta

"Sono stata poi indirizzata all'ospedale St George per vedere uno specialista che che mi sottopose a un trattamento di stimolazione. Questo comportava la mia presenza al centro ogni due settimane e avere impulsi inviati ai nervi del mio ano per cercare di rafforzare il muscolo intorno a quell'area. Questo sembrava funzionare perché avevo meno incidenti. Ma il trattamento era solo per un un certo numero di settimane e ben presto fui lasciata nella stessa condizione in cui mi trovavo prima di iniziare il trattamento.

Dopo una visita di controllo con la mia dottoressa mi è stata proposta la TAI. All'inizio tutto sembrava confuso, ma è stato davvero facile imparare a farla. Posso onestamente dire che ha cambiato la mia vita. Ho una routine e uso la TAI quando so che starò fuori per lunghi periodi di tempo".

Ritorno alla vita

"L'irrigazione transanale mi "pulisce" dentro e ha anche aiutato il mio intestino irritabile. Ha anche aiutato a regolare i miei livelli di zucchero nel sangue (sono diabetica) e questa cosa mi ha davvero sorpresa. Mi sento più sicura quando esco. Non c'è bisogno di soffrire in silenzio. Molte persone hanno problemi di incontinenza problemi di incontinenza e non dovrebbe essere qualcosa che viene nascosto perché fa stare male. La TAI mi ha permesso di mantenere la mia indipendenza che è la cosa più importante per me".

NAVINA SYSTEMS: FAQ

- Ogni quanto è necessario eseguire il trattamento?

All'inizio della terapia, è consigliabile effettuare un'irrigazione al giorno e, dopo un periodo di 1-2 settimane, è solitamente possibile ridurre la frequenza a giorni alterni.

- Quanto tempo richiede?

Nella maggior parte dei soggetti l'irrigazione richiede da 15 a 60 minuti.

- È possibile effettuarla in maniera autonoma?

Sì, la maggior parte delle persone la esegue in totale autonomia.

- Cosa s'intende per normale routine?

Nella maggior parte delle persone, affette o meno da disfunzioni intestinali, l'intestino funziona regolarmente. Si consiglia pertanto di procedere all'irrigazione periodicamente.

- Quanto tempo occorre prima che il trattamento diventi efficace?

La maggior parte delle persone trova la routine e la configurazione appropriata entro il periodo di adattamento iniziale (4-12 settimane).

- È doloroso?

Alcune persone hanno manifestato paura e preoccupazione riguardo all'avvio della TAI. Il trattamento non dovrebbe essere doloroso. L'acqua

troppo fredda potrebbe provocare crampi allo stomaco. La temperatura corretta dell'acqua deve essere compresa tra 36 e 38 °C.

- Ho seguito le istruzioni ma le feci non escono...

Il massaggio addominale, il movimento, la tosse possono stimolare la fuoriuscita dell'acqua. Ciò potrebbe essere dovuto a stitichezza o disidratazione. Effettuare il trattamento 30 minuti dopo aver mangiato o bevuto può aiutare a stimolare la naturale attività dell'intestino.

- Si può usare l'acqua del rubinetto?

L'irrigazione dovrebbe essere effettuata con acqua potabile e tiepida (36-38°C). Se l'acqua del rubinetto è potabile, può essere utilizzata per l'irrigazione. In caso contrario, si consiglia di usare acqua in bottiglia.

- È necessario lavarsi dopo il trattamento?

Alcuni ritengono la doccia una prassi corretta in abbinamento all'irrigazione, ma non è obbligatoria, ferma restando la necessità di essere asciutti e puliti.

- Quanto alla dieta, si può mangiare e bere tutto ciò che si desidera?

Un regime alimentare vario ha effetti positivi sulla digestione e sulla salute intestinale, ed è raccomandato per tutti.

Bibliografia

1. Christensen et al. Dis Colon Rectum 2003;46:68-74
2. Hörling J et al, Innovating For Continence Conference. 2017 Poster

In Wellspect sviluppiamo soluzioni innovative per la cura della continenza che cambiano la vita delle persone. Ci impegniamo a supportare i nostri utilizzatori ad accrescere la fiducia in se stessi e l'indipendenza, prendendosi cura della propria salute e del proprio benessere. Siamo leader del settore da oltre 30 anni con i nostri marchi di prodotti LoFric[®] e Navina[™]. Creiamo prodotti affidabili e di facile utilizzo per la gestione vescicale ed intestinale con il minor impatto ambientale possibile. Ci battiamo con passione per diventare climaticamente neutrali e lavoriamo a stretto contatto con gli utilizzatori e i professionisti sanitari, che ci ispirano continuamente a migliorare i nostri prodotti e servizi in modo sostenibile, adesso e per il futuro.

Wellspect. A Real Difference.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti e sulla nostra iniziativa Advancing Continence Care Together (ACCT), visita il sito www.wellspect.it.

Seguici su Facebook.

wellspect.it

